КЛАСИЧНИЙ ПРИВАТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра практичної психології

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

ЗП 3. Професійно-орієнтований практикум з іноземної мови

2026 - 2027 навчальний рік

Викладач	Бабенко Катерина Павлівна, кандидат педагогічних наук
Контактний телефон	+38 063-882-94-65
Ідентифікатор та код доступу (Zoom / Google Meet)	973-388-3064, код доступу 1111
E-mail:	babenkoekaterina47@gmail.com
Сторінка курсу на сайті підтримки навчальних програм КПУ	http://www.zhu.edu.ua/cpu_edu/enrol/index.php?id=4192
Консультації	Консультації проводяться в дистанційному режимі за попереднім погодженням із викладачем через месенджери або електронну пошту

ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВЧАЛЬНУ ДИСЦИПЛІНУ

Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)	
Галузь знань	Е Природничі науки, математика та статистика	
Спеціальність	Е8 Статистика	
Освітня програма	Комп'ютерна статистика та аналіз даних	
Форма навчання	Денна	
Мова викладання	Українська	
Курс (рік навчання), семестр	Курс 1, семестр 2	
Цикл підготовки	Загальної підготовки	
Статус дисципліни	Обов’язкова	
Обсяг дисципліни	Кількість кредитів ECTS	4
	Загальна кількість годин	120
	Аудиторних годин	52
	Лекції	18
	Практичні	34
	Самостійна робота	68
Форма контролю	Іспит	
Попередні компоненти (Пререквізити)	-	
Паралельні та подальші компоненти (Постреквізити)	А1 Підготовка та захист кваліфікаційної роботи магістра	

МЕТА, ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета навчальної дисципліни

розвиток іншомовної комунікативної компетентності магістрантів для професійної та наукової діяльності у сфері комп'ютерної статистики й аналізу даних: критичного опрацювання англомовних фахових джерел, опису даних і статистичних методів, підготовки академічних текстів та представлення й обговорення результатів досліджень англійською мовою.

Завдання навчальної дисципліни:

- розвивати навички пошуку, читання й критичного опрацювання англомовних статей зі статистики та аналізу даних;
- формувати фаховий словниковий запас і граматичні навички для опису наборів даних, змінних, таблиць, графіків та статистичних методів;
- формувати вміння пояснювати результати аналізу, невизначеність, припущення й обмеження дослідження;
- навчати готувати англомовні анотації, короткі аналітичні звіти й академічні листи з дотриманням доброчесності;
- розвивати вміння презентувати результати статистичних досліджень, аргументувати висновки та відповідати на запитання;
- формувати навички адаптації професійного повідомлення до фахової й нефахової аудиторії та взаємодії в команді аналітиків.

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні знати:

- фахову лексику для опису даних, змінних, статистичних показників, методів і результатів;
- структуру наукової статті, анотації та короткого аналітичного звіту;
- мовні засоби опису таблиць, графіків, тенденцій, порівнянь і невизначеності;
- правила перефразування, цитування й оформлення посилань в англомовному академічному тексті;
- принципи побудови професійної презентації, академічного листування та аргументованої дискусії.

Після вивчення дисципліни студенти повинні вміти:

- знаходити й критично опрацьовувати англомовні джерела зі статистики та аналізу даних;
- визначати мету, методи, основні результати й обмеження дослідження в науковій статті;
- описувати англійською набір даних, змінні, таблиці, графіки й статистичні показники;
- пояснювати використані методи, інтерпретувати результати й обґрунтовувати висновки без перебільшення їх достовірності;
- готувати анотацію, короткий аналітичний звіт і професійний електронний лист;
- перефразовувати фаховий текст, цитувати й посилатися на джерела з дотриманням академічної доброчесності;
- презентувати результати дослідження, відповідати на запитання та адаптувати повідомлення до підготовки аудиторії.

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Інтегральна компетентність

Здатність розв’язувати складні, зокрема міждисциплінарні, задачі та проблеми у сфері статистики й комп’ютерного аналізу даних шляхом інтегрування сучасних знань, проведення досліджень та/або інноваційної діяльності й ухвалення обґрунтованих рішень за умов невизначеності та неповної інформації.

Загальні компетентності

ЗК 9. Здатність здійснювати усну й письмову комунікацію іноземною мовою з професійних і наукових питань.

Програмні результати навчання

РН 7. Усно й письмово представляти фахівцям і нефахівцям результати статистичних досліджень, обґрунтовуючи використані методи, висновки та обмеження.

РН 13. Здійснювати усну й письмову комунікацію державною та іноземною мовами з професійних і наукових питань та опрацьовувати фахові джерела іноземною мовою.

ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

РОЗДІЛ 1. ФАХОВЕ ЧИТАННЯ ТА АКАДЕМІЧНА КОМУНІКАЦІЯ
Тема 1. Професійна й академічна комунікація статистика.
Тема 2. Пошук і критичне читання англомовних фахових джерел.
РОЗДІЛ 2. ОПИС ДАНИХ, МЕТОДІВ І РЕЗУЛЬТАТІВ
Тема 3. Структура наукової статті та опрацювання її основних положень.
Тема 4. Опис набору даних, змінних і процедур збирання даних.
Тема 5. Представлення описових статистик, таблиць і графіків.
Тема 6. Пояснення статистичних методів і припущень.
Тема 7. Інтерпретація результатів, невизначеності та обмежень дослідження.
РОЗДІЛ 3. АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО
Тема 8. Написання англомовної анотації та добір ключових слів.
Тема 9. Підготовка короткого аналітичного звіту англійською мовою.
РОЗДІЛ 4. ДОБРОЧЕСНІСТЬ І ПРОФЕСІЙНА ВЗАЄМОДІЯ
Тема 10. Академічна доброчесність: перефразування, цитування та посилання.
Тема 11. Ділове й академічне листування та взаємодія в команді аналітиків.
Тема 12. Підготовка усної презентації статистичного дослідження.
РОЗДІЛ 5. ПРЕЗЕНТАЦІЯ ТА ОБГОВОРЕННЯ СТАТИСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ
Тема 13. Наукова дискусія: відповіді на запитання та аргументація висновків.
Тема 14. Комунікація результатів аналізу даних для нефахової аудиторії.

ФОРМИ КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

Контроль результатів навчання та рівня сформованості компетентностей здобувачів здійснюється на засадах прозорості та академічної доброчесності відповідно до Положення про критерії оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Класичному приватному університеті. http://virtuni.education.zp.ua/info_cpu/node/5478

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються такі види контролю:

1. **Вхідний контроль:** проводиться на початку курсу для з'ясування рівня іншомовної підготовки; його результати мають діагностичний характер і не впливають на підсумкову оцінку

1. **Поточний контроль:** здійснюється під час практичних занять і самостійної роботи: оцінюються опрацювання англомовної статті, опис даних і візуалізацій, пояснення методів та обмежень, анотація, аналітичний звіт, академічний лист, презентація й участь у фаховій дискусії.

2. **Семестровий (підсумковий) контроль:** проводиться у формі **екзамену**. Екзаменаційне завдання охоплює лексико-граматичний тест і практичне завдання з професійної комунікації за матеріалом усього курсу (читання/опрацювання фахового тексту та усне або письмове повідомлення).

Особливість оцінювання: всі види контролю оцінюються викладачем за **100-бальною шкалою**.

Для оцінювання студентів використовується система накопичування балів. Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу в КПУ» підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 100-бальною шкалою з наступним переведенням у національну шкалу та шкалу ECTS.

Загальний підсумковий бал за дисципліну (за 100-бальною шкалою) формується як середньозважена величина на основі всіх поточних і підсумкових оцінок здобувача, отриманих протягом семестру, з урахуванням питомої ваги кожного виду діяльності.

$$\textbf{Підсумковий бал} = (B_{\text{вхід.}} \times k_{\text{вхід.}}) + (B_1 \times k_1) + (B_2 \times k_2) + \ldots + (B_n \times k_n) + (B_{\text{екз.}} \times k_{\text{екз.}})$$

де:

$B_{\text{вхід.}}$ – бал за виконання завдань вхідного контролю, виставлений за 100-бальною шкалою; $k_{\text{вхід.}}$ – ваговий коефіцієнт вхідного контролю (як правило $k_{\text{вхід.}}=0$. Оцінка вхідного контролю не впливає на загальну оцінку з дисципліни і є інформацією для викладача щодо рівня індивідуальної готовності студентів вивчати дану дисципліну);

B_1, B_2, B_3,...., B_n – бали за виконання завдань поточного контролю на практичних (семінарських) заняттях, самостійної та індивідуальної роботи, виставлений за 100-бальною шкалою; $k_1, k_2, k_3, \ldots, k_n$ – вагові коефіцієнти відповідного виду контролю;

$B_{\text{екз.}}$ – бал за підсумковий семестровий контроль (екзамен), виставлений за 100-бальною шкалою; $k_{\text{екз.}}$ – ваговий коефіцієнт підсумкового семестрового контролю (екзамену).

Сума вагових коефіцієнтів поточного та підсумкового контролю дорівнює 1

$$k_1 + k_2 + k_3 + \ldots + k_n + k_{\text{екз.}} = 1$$

Структура компонентів оцінювання та їх питома вага

Види навчальної діяльності здобувача	Шкала оцінювання завдання	Ваговий коеф.	Питома вага у загальній оцінці
Практичне завдання 1 (тема 1): усне професійне представлення та опис дослідницьких інтересів.	100	0,05	5
Практичне завдання 2 (теми 2–3): критичне опрацювання англомовної статті зі статистики або аналізу даних.	100	0,05	5
Самостійна робота 1 (теми 1–7): фаховий словник і стислий огляд англомовного джерела.	100	0,10	10
Модульний контроль 1 (теми 1–7): лексико-граматичний тест та розуміння фахового тексту.	100	0,10	10
Практичне завдання 3 (теми 4–5): письмовий опис набору даних, таблиці та графіка.	100	0,05	5
Практичне завдання 4 (теми 6–7): пояснення методу, інтерпретація результатів і обмежень.	100	0,05	5
Практичне завдання 5 (тема 8): англомовна анотація статистичного дослідження.	100	0,05	5
Практичне завдання 6 (теми 9–10): короткий аналітичний звіт із коректними посиланнями.	100	0,05	5
Модульний контроль 2 (теми 8–14): академічне письмо та професійна комунікація.	100	0,10	10
Практичне завдання 7 (теми 11–12): академічний лист і презентація результатів дослідження.	100	0,05	5
Практичне завдання 8 (теми 13–14): обговорення висновків і пояснення результатів нефахівцям.	100	0,05	5
Самостійна робота 2 (теми 8–14): підготовка англомовного повідомлення про власне дослідження.	100	0,10	10
Екзамен:	100	0,20	20
Разом	**100**	1	**100**
Додаткові досягнення з навчальної дисципліни (за наявністю) Результати науково-дослідної діяльності здобувача, зокрема за такі активності: – участь у предметних олімпіадах, конкурсах студентських наукових робіт з навчальної дисципліни; – участь у засіданнях наукових гуртків, зокрема в обговореннях у форматі круглих столів, присвячених актуальним темам з навчальної дисципліни; – публікації результатів досліджень у вигляді наукових статей, тез доповідей, а також виступи на наукових конференціях.	**До 10 балів**		

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

100-бальна система	шкала ЄКТС	Національна шкала	Характеристика вимог та критеріїв оцінювання
90–100	A	Відмінно	Здобувач точно й самостійно передає зміст фахових джерел, описує дані та візуалізації, пояснює методи, висновки й обмеження. Створює зв'язні анотації та звіти, коректно використовує джерела; упевнено презентує результати та відповідає на запитання. Поодинокі мовні неточності не впливають на зміст.
82–89	B	Добре	Здобувач повно виконує основні завдання, зрозуміло описує дані й результати, логічно будує академічні тексти та презентації. Використовує достатню фахову лексику й аргументує відповіді. Окремі мовні або структурні неточності не перешкоджають комунікації.
75–81	C	Добре	Здобувач правильно передає основний зміст фахових матеріалів і виконує більшість завдань. Опис даних і висновків загалом зрозумілий, але потребує уточнення деталей; лексичні й граматичні помилки частково знижують точність. Відповіді на додаткові запитання неповні.
67–74	D	Задовільно	Здобувач розуміє основну інформацію та виконує типові завдання з опису даних і підготовки короткого повідомлення. Виклад недостатньо зв'язний, аргументація обмежена; повторювані мовні помилки ускладнюють окремі фрагменти. Для обговорення результатів потрібні уточнювальні запитання.
60–66	E	Задовільно	Здобувач демонструє мінімально достатнє розуміння фахового тексту й може за зразком описати просту таблицю або графік, підготувати коротку анотацію чи повідомлення. Словниковий запас обмежений, помилки часті, проте основний зміст зрозумілий.
35–59	FX	Незадовільно	Здобувач розуміє лише окремі фрагменти матеріалу й не виконує основних комунікативних завдань у достатньому обсязі. Істотні мовні помилки або викривлення змісту даних перешкоджають розумінню; академічний текст чи презентація не досягають визначеної мети. Потрібне повторне складання.
0–34	F	Незадовільно	Здобувач не демонструє мінімально необхідного розуміння фахового матеріалу, не може виконати базовий опис даних або сформулювати зрозуміле професійне повідомлення. Потрібне повторне вивчення дисципліни.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: 100-БАЛЬНА, НАЦІОНАЛЬНА ТА ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
67-74	D	задовільно	
60-66	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Політика щодо термінів виконання завдань та перескладання	З огляду на безпекову ситуацію, повітряні тривоги та перебої з електропостачанням, освітній процес базується на принципах гнучкості та академічної підтримки. Усі завдання виконуються здобувачами в асинхронному режимі без застосування штрафних санкцій чи зниження балів за порушення первинних термінів, якщо затримка зумовлена об'єктивними обставинами непереборної сили. Здавання та перескладання пропущених завдань чи тем здійснюється у зручному для студента темпі протягом семестру за погодженням із викладачем без будь-яких обмежень.
Політика академічної доброчесності	Здобувачі освіти зобов'язані неухильно дотримуватись принципів академічної доброчесності під час виконання усіх видів навчальної, наукової та творчої діяльності. Порушеннями академічної доброчесності вважаються: академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація, списування, обман, хабарництво, необ'єктивне оцінювання та академічне шахрайство. Здобувачам освіти забороняється вдаватися до будь-яких форм академічного шахрайства, зокрема: використовувати під час контрольних заходів заборонені матеріали або технічні засоби; посилатися на джерела, які не використовувались у роботі; здавати роботи з однаковим змістом, підготовлені різними особами. У разі встановлення порушення академічної доброчесності до здобувача освіти можуть бути застосовані такі заходи академічної відповідальності, як повторне проходження оцінювання (контрольна робота, екзамен, залік тощо), повторне вивчення відповідного освітнього компонента або відрахування з університету.
Політика щодо відвідування занять в умовах воєнного стану	Відвідування навчальних занять здобувачами вищої освіти є обов'язковим відповідно до затвердженого розкладу. *Організація освітнього процесу в умовах загрози та повітряних тривог* У разі включення сигналу «Повітряна тривога» під час проведення занять у режимі реального часу (Zoom / Google Meet) або перебування в приміщеннях Університету, проведення синхронного заняття негайно припиняється, а всі учасники освітнього процесу зобов'язані перейти до укриттів. Навчальне заняття, перерване через сигнал «Повітряна тривога» або яке не відбулося через її тривалість, автоматично переводиться в асинхронний режим. Відсутність здобувача освіти на синхронній конференції під час повітряної тривоги, відсутності електроенергії або зв'язку не є підставою для виставлення заборгованості чи зниження підсумкової оцінки, за умови опрацювання навчального матеріалу та виконання завдань в асинхронному режимі. *Застосування дистанційних технологій та форс-мажорних обставин* У разі переходу університету або його окремих структурних підрозділів на навчання із використанням дистанційних технологій через безпекову ситуацію чи інші форс-мажорні обставини, освітній процес регулюється *«Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти з використанням дистанційних технологій при обмежені або відсутності фізичного відвідування закладів освіти здобувачами з причин непереборної сили (природні катаклізми, заходи карантинного порядку та інші форс-мажорні обставини) в «Класичному приватному університеті».* Формат участі у дистанційних заняттях адаптується до поточних технічних можливостей та умов безпеки здобувачів і викладачів.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. ISBN 978-1-107-59166-0.
2. Nolan D., Stoudt S. Communicating with Data: The Art of Writing for Data Science. Oxford: Oxford University Press, 2021. DOI: 10.1093/oso/9780198862741.001.0001.
3. Miller J. E. The Chicago Guide to Writing about Numbers. 2nd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2015.
4. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців. 2-ге вид. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ

1. British Council LearnEnglish. https://learnenglish.britishcouncil.org/
2. Cambridge Dictionary. https://dictionary.cambridge.org/
3. Oxford Learner's Dictionaries. https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/
4. University of Chicago Press. The Chicago Guide to Writing about Numbers: матеріали до видання. https://press.uchicago.edu/ucp/books/book/chicago/C/bo19910133.html
5. Oxford Academic – Communicating with Data. https://academic.oup.com/book/40034
6. Purdue Online Writing Lab (OWL): Academic Writing. https://owl.purdue.edu/owl/general_writing/academic_writing/index.html